



## ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A LICENČNÁ ZMLUVA

je uzatvorená v súlade s § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, v znení jeho neskorších zmien a doplnkov a v súlade s § 39,40 -47 a nasl. zák. č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon), v znení neskorších predpisov

Objednávateľ:

|                             |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| názov:                      | <b>Štátny pedagogický ústav</b>                                                                                                                       |
| IČO:                        | 30 807 506                                                                                                                                            |
| sídlo:                      | Pluhová 8, 830 00 Bratislava                                                                                                                          |
| štatutárny orgán:           | doc. PaedDr. Viliam Kratochvíl, PhD., riaditeľ                                                                                                        |
| zriadený:                   | na základe § 28 ods. 1 písm. b) zákona č. 567/1992 Zb. a § 6 ods. 2 písm. a) zákona č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve |
| tel. číslo:                 | 00421249276111                                                                                                                                        |
| fax. číslo:                 | 00421249276195                                                                                                                                        |
| adresa elektronickej pošty: | <a href="mailto:spu@statpedu.sk">spu@statpedu.sk</a>                                                                                                  |

(ďalej len "objednávateľ")

a

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| meno a priezvisko:    | Mgr. Irena Adamová       |
| dátum narodenia /OP:  |                          |
| adresa :              |                          |
| číslo bankového účtu: |                          |
|                       |                          |
| meno a priezvisko:    | PaedDr. Gejza Adam, PhD. |
| dátum narodenia /OP:  |                          |
| adresa :              |                          |
| číslo bankového účtu: |                          |

(ďalej len "spoluautori")

## Úvodné ustanovenia

1. Štátny pedagogický ústav ako objednávateľ je rozpočtová organizácia v priamej riadiacej pôsobnosti Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ďalej len „Ministerstvo“).

2. Úrad vlády Slovenskej republiky (poskytovateľ) uzatvoril projektovú zmluvu so Štátnym pedagogickým ústavom (prijímateľ) na realizáciu preddefinovaného projektu s názvom „Inovatívne vzdelávanie pre pedagogických zamestnancov základných škôl za účelom zvýšenia ich interkultúrnych kompetencií vo vzdelávacom procese rómskych žiakov“ (ďalej len „Projekt“), ktorý je financovaný z Finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

Túto zmluvu uzatvárajú zmluvné strany za účelom realizácie Projektu.

## Časť I

### Čl. 1

#### Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok spoluautorov vytvoriť a dodať za dohodnutú cenu pre objednávateľa slovesné dielo: **Rómske a slovenské rozprávky - v rómskom a slovenskom jazyku** (ďalej len "dielo") a záväzok objednávateľa prevziať dielo a zaplatiť za jeho vytvorenie a dodanie dohodnutú cenu podľa čl.6 tejto zmluvy.

1.2 Dielo má pozostávať z rozprávok v rómskom a slovenskom jazyku. Súčasťou diela musí byť stručný manuál pre učiteľa, ktorý sa zaráta do počtu strán publikácie. Ďalšie detaily diela je nevyhnutné konzultovať so zodpovedným zamestnancom objednávateľa (projektovým manažérom).

1.3 Spoluautori vyhlasujú, že vyššie špecifikované dielo je výsledkom ich tvorivej duševnej činnosti.

1.4 Spoluautori sa dohodli, že ich spoločným zástupcom pre komunikáciu s objednávateľom je **Mgr. Irena Adamová** (ďalej len "určený zástupca"). Spoluautori sa zaväzujú vytvoriť dielo podľa článku 1 tejto zmluvy riadne a v dohodnutom čase. Spoluautori sú povinní plniť povinnosti podľa tejto zmluvy s odbornou starostlivosťou.

### Čl. 2

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1 Spoluautori sa zaväzujú:

- vytvoriť dielo osobne s náležitou odbornou starostlivosťou,
- vytvoriť dielo v rozsahu maximálne **100** normostrán (v rozsahu ½ pre každého spoluautora (cca 50 normostrán), formát: **A4**, farebnosť: **plnofarebná**,
- dodať dielo elektronicky - e-mailom, vo formáte word na adresu zodpovedného zamestnanca objednávateľa [jozef.facuna@statpedu.sk](mailto:jozef.facuna@statpedu.sk) riadne a včas.

2.2 Spoluautori sa zaväzujú bezodkladne e-mailom informovať zodpovedného zamestnanca o prekážkach, ktoré mu bránia dielo vytvoriť.

2.3 Objedávateľ je oprávnený prijať alebo odmietnuť dielo do 3 pracovných dní odo dňa jeho dodania, a to písomne. Lehota na prijatie alebo odmietnutie diela začína plynúť v deň nasledujúci po dodaní diela.

2.4 Pri vytváraní diela sú spoluautori viazaní pokynmi objednávateľa.

- 2.5 Objednávateľ si vyhradzuje právo recenzovať dielo a spoluautori diela sú povinní akceptovať recenzovanie diela.
- 2.6 Výsledkom recenzovania je rozhodnutie objednávateľa o prijatí diela.
- 2.7 Spoluautori sa zaväzujú, že dodržia mlčanlivosť o podkladoch, údajoch, informáciách týkajúcich sa predmetu zmluvy ako aj celej úlohy.

### **Čl. 3**

#### **Doba, miesto a spôsob vykonania diela**

- 3.1 Spoluautori sa zaväzujú dokončiť a dodať objednávateľovi dielo v termíne do **30.06.2014**.
- 3.2 Spoluautori do 2 týždňov od podpísania autorskej zmluvy sa zaväzujú odoslať e-mailom zodpovednému zamestnancovi objednávateľa koncept diela (publikácie) a do 1 mesiaca od podpísania autorskej zmluvy odoslať e-mailom zodpovednému zamestnancovi objednávateľa najmenej 50% časť z diela t.j. najmenej 50 strán.
- 3.3 Spoluautori predložia objednávateľovi predmet zmluvy v slovenskom jazyku v jednom exemplári na elektronicky neuzamknutom elektronickom nosiči (CD) a jeden exemplár v tlačenej verzii.

### **Čl. 4**

#### **Splnenie diela**

- 4.1 Dielo sa považuje za splnené podpísaním schvaľovacieho protokolu.
- 4.2 V prípade ak má dielo vady, je objednávateľ oprávnený dielo nepriať a bezodkladne požiadať autora o odstránenie vady diela. Spoluautori sú povinní odstrániť vadu diela do 2 pracovných dní odo dňa doručenia reklamácie tak, aby dielo spĺňalo požadované kvalitatívne a/alebo kvantitatívne parametre, ktoré boli objednávateľom požadované.
- 4.3 Ak spoluautori neodstránia vadu diela podľa požiadaviek objednávateľa alebo v lehote podľa bodu 4.2 je objednávateľ oprávnený dielo nepriať. V takom prípade je objednávateľ oprávnený požadovať od spoluautorov náhradu škody, ktorá mu tým vznikla. Objednávateľ si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 4.4 Spoluautori sú povinní vyhotoviť dielo osobne. Ak má vyhotovené dielo nedostatky, objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy. Ak sú nedostatky odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich spoluautori neodstránia v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytol.
- 4.5 Zmluvné strany môžu vypovedať zmluvu na základe neplnenia povinnosti zo strany objednávateľa alebo spoluautorov, a to vo výpovednej lehote 30 dní, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 4.6 Objednávateľ je oprávnený dielo nepriať a odstúpiť od tejto zmluvy:
- po márnom uplynutí termínu dodania diela,
  - ak autor odmietne odstrániť vadu diela,
  - v prípade márneho uplynutia lehoty podľa bodu 4.2 tejto zmluvy,
- 4.7 V prípade odstúpenia od zmluvy spoluautori nemajú právo na zaplatenie dohodnutej odmeny.

### **Čl. 5**

#### **Ochrana osobných údajov**

- 5.1 Spoluautori výslovne podľa § 11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov udeľujú objednávateľovi súhlas na spracúvanie jeho osobných údajov uvedených v tejto zmluve, ako i všetkých ďalších osobných údajov, ktoré mu spoluautori poskytnú počas trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou v jeho informačnom systéme.

5.2 Spoluautori súhlasia s tým, že objednávateľ bude ich osobné údaje spracúvať pre účely výkonu práv a povinností podľa tejto zmluvy a pre ochranu práv a oprávnených záujmov objednávateľa.

5.3 Súhlas spoluautorov udelený podľa tejto zmluvy je platný počas trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou a po skončení tohto právneho vzťahu po dobu, počas ktorej je objednávateľ povinný v evidencii viesť osobné údaje o spoluautoroch alebo po dobu, počas ktorej to je pre výkon práv alebo povinností objednávateľa alebo pre ochranu jeho práv a oprávnených záujmov.

5.4 Spoluautori sa zaväzujú bez zbytočného odkladu objednávateľovi oznámiť akúkoľvek zmenu osobných údajov, ktoré objednávateľovi poskytol a ktoré majú vplyv na plnenie tejto zmluvy.

## **Čl. 6**

### **Odmena za vytvorenie diela a poskytnutie licencie**

6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že spoluautori vytvoria a dodajú dielo objednávateľovi, ktorý im uhradí odmenu vo výške **2 600 EUR** (dvetisícšesťsto eur), ktorá zahŕňa všetky náklady.

6.2 Objednávateľ odvedie z odmeny (jej príslušnej časti) povinný odvod 2 % do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch); spoluautorom bude vyplatená suma znížená o tento odvod.

6.3 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť spoluautorom odmenu do 14 dní od prijatia diela bezhotovostným prevodom na účet spoluautorov uvedený v záhlaví tejto zmluvy nasledovne:

1.) Mgr. Irene Adamovej odmenu v sume 1300 EUR (tisícristo eur)

2.) PaedDr. Gejzovi Adamovi, PhD. odmenu v sume 1300 EUR (tisícristo eur)

6.4 Spoluautori sa s objednávateľom dohodli na bezodplatnom poskytnutí licencie (autor dostáva honorár za vytvorenie diela, poskytnutie licencie na použitie diela je bezplatné).

## **Časť II**

### **Licenčná zmluva**

Predmetom tejto zmluvy je bezodplatné poskytnutie licencie na používanie diela špecifikovaného v časti I článku 1 ods. 1 Zmluvy o vytvorení diela za účelom realizácie projektu.

## **Čl.1**

### **Licenčné podmienky**

1.1 Spoluautori udeľujú objednávateľovi výhradnú licenciu na všetky spôsoby použitia diela bez územného a vecného obmedzenia po celú dobu ochrany autorských práv podľa § 18 ods.2 Autorského zákona.

1.2 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie, s čím spoluautori vyjadrujú svoj súhlas. Objednávateľ je ďalej oprávnený postúpiť licenciu zmluvou na tretie osoby, s čím spoluautori vyjadrujú svoj súhlas, pričom nevyžaduje, aby ho objednávateľ o postúpení licencie na tretie osoby a osobe postupníka informoval.

1.3 Spoluautori udeľujú objednávateľovi výhradnú licenciu v zmysle § 43 ods.2 Autorského zákona /AZ/.

1.4 Spôsob použitia diela je dohodnutý podľa § 18 ods.2 písm. a/ až e/ Autorského zákona na neobmedzený čas a v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, bez možnosti jej odvolania.

1.5 Spoluautori sa dohodli na bezodplatnom poskytnutí licencie 6.4. Spoluautori diela nesmú udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udelený výhradnou licenciou dohodnutou v tejto zmluve a je povinný sám sa zdržať použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu. Zmluva uzatvorená v rozpore s týmto ustanovením je neplatná. Spoluautori sú oprávnení použiť dielo len pre

potreby zverejnenia informácie o jeho autorstve, vždy však spôsobom nepoškodzujúcim práva a oprávnené záujmy objednávateľa.

1.6 Spoluautori udeľujú objednávateľovi licenciю na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa § 21 autorského zákona.

1.7 Do rozhodnutia o prijatí alebo neprijatí diela podľa čl. II Zmluvy je objednávateľ oprávnený použiť dielo len vyhotovením rozmnoženiny diela pre potreby recenzentov diela.

### Časť III

#### Čl. 1

#### **Osobitné, spoločné a záverečné ustanovenia Zmluvy o vytvorení diela a Licenčnej zmluvy**

1.1 Práva a povinnosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona, Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.

1.2 Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami po dohode oboch zmluvných strán.

1.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

1.4 Zmluvné strany si tieto zmluvy prečítali, s ich obsahom bez akýchkoľvek výhrad súhlasia, voči ich forme nemajú žiadne námietky, či výhrady pričom vyhlasujú, že ich uzatvorili dobrovoľne, vážne, slobodne za všetkým účastníkom zrozumiteľných a nie nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

1.5 Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, pričom spoluautori obdržia po jednom rovnopise a objednávateľ 3 rovnopisy.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

Mgr. Irena Adamová

.....

spoluautor

.....

riaditeľ

Štátny pedagogický ústav

V Bratislave dňa .....

PaedDr. Gejza Adam, PhD.

.....

spoluautor